



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 12 April 2011 — No. 15

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Corbeil (Abitibi-Est) made a statement to pay homage to Mr. Edgar Davignon.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about the 100th birthday of Mrs. Laurette Fontaine-Bergeron.

Mr. Marsan (Robert-Baldwin) made a statement to pay homage to Mr. François Gince.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement about the 75th anniversary of the Centre communautaire Jean-Guy Drolet.

12 April 2011

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement to pay homage to the volunteers of the Granby and Waterloo volunteer centres.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to underline the winners from the riding of Montmagny-L'Islet at the 26th Gala régional du tourisme de la Chaudière-Appalaches.

Mr. Boucher (Johnson) made a statement about the centennial of soccer in Québec.

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides) made a statement to pay homage to Les Différents hockey team.

Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) made a statement to congratulate Mr. Samuel Levesque for his civic duty.

At 1.56 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

12 April 2011

The proceedings resumed at 2.10 o'clock p.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Bachand, Minister of Finance, tabled the following:

The annual report of the Caisse de dépôt et placement du Québec, for the fiscal year ended 31 December 2010;

(Sessional Paper No. 129-20110412)

Supplementary information to the 2010 annual report of the Caisse de dépôt et placement du Québec.

(Sessional Paper No. 130-20110412)

Mr. Dutil, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement between the Government of Québec and the Federal Government on the funding of biology casework analyses.

(Sessional Paper No. 131-20110412)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to the petition tabled on 16 February 2011 by Mr. Boucher (Johnson), concerning the student pool reorganization plan of Jardins-des-Lacs school;

(Sessional Paper No. 132-20110412)

12 April 2011

The answers to written question nos. 1 and 2 concerning the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, placed on the *Order Paper and Notices* of 29 March 2011, by Mr. Caire (La Peltre);
(Sessional Paper No. 133-20110412)

The new schedule for the consideration of the 2011-2012 estimates of expenditure in the standing committees.
(Sessional Paper No. 134-20110412)

Mr. President tabled the following:

Copy of a letter, dated 6 April 2011, he had received from Mr. Thierry Vandal, President and Chief Executive Officer of Hydro-Québec, concerning the follow-up to the motion carried by the National Assembly on 29 September 2010.
(Sessional Paper No. 135-20110412)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bachand (Arthabaska), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which, on 24 and 29 March, and on 5, 6 and 7 April 2011, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 133, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises.
(Sessional Paper No. 136-20110412)

Mr. Ouellette (Chomedey), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 7 April 2011 to elect its chairman.
(Sessional Paper No. 137-20110412)

12 April 2011

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Hydro-Québec's call centre in Gatineau, and signed by 629 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 138-20110412)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Robert (Prévost) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a monthly specialized transit pass, and signed by 308 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 139-20110412)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Fournier, Minister of Justice, together with Mrs. Hivon (Joliette), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the sixth edition of National Victims of Crime Awareness Week 2011, whose theme is "Many Voices, Many Paths";

12 April 2011

THAT on this occasion the National Assembly express its gratitude for the important contribution to our society by the women and men who work with victims of crime, their loved ones as well as with those who have witnessed a crime, by meeting their basic needs. It is thanks to their unfailing devotion that a more accessible and more human justice is provided to the population of Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Simard (Richelieu) moved a motion concerning the royal visit; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mrs. Beaudoin (Rosemont) and Mrs. Roy (Lotbinière), moved:

THAT the National Assembly ask the Federal political parties to commit to improving Status of Women Canada financing in order to help women's rights groups, particularly the Fédération des femmes du Québec and the Association féminine d'éducation et d'action sociale.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Transportation and the Environment, within the framework of its clause-by-clause consideration of Bill 2, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges, hold special consultations and public hearings on 3 May 2011 and that, for this purpose, it hear the following individuals and groups according to the schedule indicated hereafter:

12 April 2011

Beginning at 9.30 o'clock a.m., a period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

Following these remarks, the Committee shall first hear Messrs. Antonio Quirion and Guy Quirion, then Mrs. Josée Bilodeau and Mr. Pascal Veilleux, and finally, Mrs. Manon Poulin and Mr. Marc St-Hilaire, and the presentation by each of the three groups shall last no more than 20 minutes; the exchange with the members of the Committee shall last no more than 25 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

Beginning at 3.00 o'clock p.m., the Committee shall hear the following groups in the order indicated hereafter: the Québec Bar Association, Terre citoyenne, the Public Protector; the presentation by each group shall last no more than 20 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 40 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

Beginning at 7.30 o'clock p.m., the Committee shall hear MRC Beauce-Sartigan and the Comité des adhérents au tracée retenu à Beauceville; the presentation by each of the two groups shall last no more than 20 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 25 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Transport shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

12 April 2011

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to examine the subject of "Revenue"; and to complete the examination of programmes 1 to 4 of the estimates of expenditure of the Secrétariat du Conseil du trésor and of Government Administration;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its examination of programmes 1, 2, 3 and 4 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;
- the Committee on Culture and Education, to continue its examination of programmes 3 and 5 of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;
- the Committee on Citizen Relations, to examine the "Youth" component of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif;
- the Committee on Institutions, to continue its examination of the "Canadian Intergovernmental Affairs" component of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif.

At 3.12 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 282, Mr. Ouimet, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 13 April 2011, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President